

Sonoff

TRV Gen2

Quick Guide V1.0
Instrukcja Obsługi



Model: TRV-ZBT

Zigbee Thermostatic Radiator Valve
Zigbee-Thermostat-Heizkörperventil
Vanne de radiateur thermostatique Zigbee
Valvola termostatica Zigbee
Závorň grzejníkovy Zigbee 2-termostatom
Zigbee-termostatom
Zigbee thermostatische radiatorknop
Valvula de radiador termostática Zigbee
Valvola termostatica Zigbee
Термостатический клапан радиатора Zigbee

EN > DE > FR > IT > PL > SE > NL > ES > PT > RU

User Manual



<https://help.sonoff.tech/docs/TRVZBT>

Scan the QR code or visit the website to learn about the detailed user manual and help.
Scannen Sie den QR-Code oder besuchen Sie die Website um auf die detaillierte Bedienungsanleitung zuzugreifen und Hilfe.
Scanne le code QR ou visitez le site web pour consulter le guide détaillé et aide.
Scansionare il codice QR o visita il sito web per consultare la guida utente dettagliata e aiuto.
Zeskanuj kod QR lub odwiedź stronę internetową, aby dowiedzieć się więcej o szczegółowej instrukcji obsługi i pomocy.
Skanna QR-koden eller besök webbplatsen för att lära dig mer i den detaljerade bruksanvisningen och hjälpa.
Scan de QR-code of bezek de website voor meer informatie over de gedetailleerde gebruikershandleiding en hulp.
Escanee o código QR o visite o site web para consultar a guia do usuário detalhada e ajuda.
Scane o código QR ou visite o nosso website para consultar detalhadamente o guia do usuário e ajuda.
Сканируйте этот QR-код или перейдите на наш веб-сайт для просмотра подробного руководства пользователя и помощи.

1

Adapter Selection Guide



<https://sonoff.tech/en-us/news/adapter-selection-guide>
Remove the old thermostat and find out if a new adapter is needed, then scan the QR code or enter the URL to select the valve adapter.
Entfernen Sie das alte Thermostatventil und prüfen Sie, ob ein Ventiladapter benötigt wird. Scannen Sie dann den QR-Code oder rufen Sie die URL auf, um den Ventiladapter auszuwählen.
Retirez l'ancien robinet thermostatique et vérifiez si un adaptateur de valve est nécessaire, puis scannez le code QR ou entrez l'URL pour sélectionner l'adaptateur de valve.
Togliere il vecchio rubinetto termostatico e verificare la necessità di un adattatore per la valvola, quindi scansionare il codice QR o inserire l'URL per selezionare l'adattatore per la valvola.
Wyjąć stary kran termostatu i sprawdzić, czy nowy adapter zaworu jest potrzebny, a następnie zeskanuj kod QR lub wprowadź adres URL, aby wybrać ten adapter.
Avlägsna den gamla termostatkanen och kontrollera om en ventiladapter behövs, skanna sedan QR-koden eller ange URL för att välja ventiladapter.
Verwijder de oude thermostatkanen en controleer of er een ventieladapter nodig is, scan dan de QR-code of voer de URL in om de ventiladapter te selecteren.
Quite la canilla termostática antigua y revise si se necesita un adaptador de válvula, luego escanee el código QR o ingrese el URL para elegir el adaptador de válvula.
Remova a torneira e verifique se é necessário instalar um adaptador de válvula, escaneie o código QR ou insira o URL para selecionar o adaptador de válvula.
Удалите старый термостатический кран и проверьте, требуется ли адаптер клапана, затем сканируйте QR-код или введите URL-адрес, чтобы выбрать адаптер клапана.

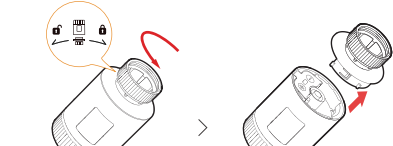
1

Download the eWeLink App
eWeLink App herunterladen
Télécharger le eWeLink application
Scarica la eWeLink App
Pobierz eWeLink App
Ladda ner eWeLink App
Download de eWeLink App
Descargue la eWeLink aplicación
Baixar o eWeLink App
Скачать eWeLink приложение



Rotate to remove the battery cover base
Drehen Sie die Batterieabdeckung und entfernen Sie die Basis.
Faîtes pivoter et retirez la base du couvercle de la batterie.
Ruotare e rimuovere la base del coperchio della batteria.
Obróć i zdejmij podstawę pokrywki baterii.
Vrid och ta bort batteriluckans bas.
Gir y quit la base de la tapa de la batería.
Gire e remova a base da tampa da bateria.
Поворните и снимите основные крышки батарей.

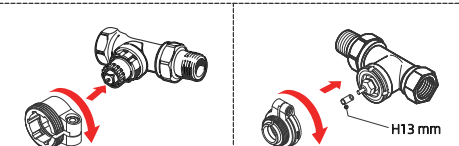
2



3
Install the battery cover base onto the valve
Installieren Sie die Batteriedeckelbasis am Ventil.
Installez la base du couvercle de la batterie sur la vanne.
Installa la base del coperchio della batteria sulla valvola.
Zainstaltuj podstawę pokrywki baterii na zaworze.
Installera batteriluckans bas på ventilen.
Bevestig de batteriedeckelbasis op het ventiel.
Instale la base de la tapa de la batería en la válvula.
Instale a base da tampa da bateria na válvula.
Установите основные крышки батареи на клапан.

Please check if your valve connection is of the M30 x 1.5 mm specification.
• If the valve connection is M30 x 1.5 mm, you can install the product directly onto the valve.
• If the valve connection is not M30 x 1.5 mm, you will need to install the converter onto the valve first.
• Si l'interface de la valve est M30 x 1,5 mm, vous pouvez installer directement le produit sur la valve.
• Si l'interface de la valve n'est pas M30 x 1,5 mm, l'adaptateur doit d'abord être installé sur la valve.
• Si prega di verificare se l'interfaccia della valvola è della specifica M30 x 1,5 mm.
• Se l'interfaccia della valvola è M30 x 1,5 mm, è possibile installare il prodotto direttamente sulla valvola.
• Se a interface da válvula não é M30 x 1,5 mm, é necessário instalar a primeira adaptadora sobre a válvula.
• Proszę sprawdzić, czy interfejs zaworu ma specyfikację M30 x 1,5 mm.
• Jeśli interfejs zaworu to M30 x 1,5 mm, można bezpośrednio zainstalować produkt na zaworze.
• Jeśli interfejs zaworu nie jest M30 x 1,5 mm, należy najpierw zamontować na zaworze adapter.
• Vänligen kontrollera om din ventilanslutning har specifikationen M30 x 1,5 mm.
• Om ventilanslutningen är M30 x 1,5 mm kan du montera produkten direkt på ventilen.
• Om ventilanslutningen inte är M30 x 1,5 mm måste adaptern monteras på ventilen först.
• Controller of uw knop heeft de specificatie M30 x 1,5 mm.
• Als de knopinterface M30 x 1,5 mm is, kunt u het product direct op de knop installeren.
• Als de knopinterface geen M30 x 1,5 mm is, moet eerst de adapter op de knop worden geïnstalleerd.
• Por favor, compruebe si la interfaz de su válvula es de especificación M30 x 1,5 mm.
• Si la interfaz de la válvula es M30 x 1,5 mm, puede instalar el producto directamente en la válvula.
• Si la interfaz de la válvula no es M30 x 1,5 mm, primero se debe instalar un adaptador en la válvula.
• Por favor, verifique se a interface da sua válvula é da especificação M30 x 1,5 mm.
• Se a interface da válvula for M30 x 1,5 mm, pode instalar o produto diretamente na válvula.
• Se a interface da válvula não for M30 x 1,5 mm, é necessário instalar primeiro o adaptador na válvula.
• Pokażuliyat, sprawdzcie, czy interfejs twojego zaworu ma specyfikację M30 x 1,5 mm.
• Jeśli interfejs twojego zaworu to M30 x 1,5 mm, możesz bezpośrednio zainstalować urządzenie na zaworze.
• Jeśli interfejs twojego zaworu nie jest M30 x 1,5 mm, najpierw musisz zamontować adapter na zaworze.
• Skanna QR-koden eller besök webbplatsen för att lära dig mer i den detaljerade bruksanvisningen och hjälpa.
• Scanne le code QR ou visitez le site web pour consulter le guide détaillé et aide.
• Scansionare il codice QR o visita il sito web per consultare la guida utente dettagliata e aiuto.
• Zeskanuj kod QR lub odwiedź stronę internetową, aby dowiedzieć się więcej o szczegółowej instrukcji obsługi i pomocy.
• Skanna QR-koden eller besök webbplatsen för att lära dig mer i den detaljerade bruksanvisningen och hjälpa.
• Scan de QR-code of bezek de website voor meer informatie over de gedetailleerde gebruikershandleiding en hulp.
• Escanee o código QR o visite o site web para consultar a guia do usuário detalhada e ajuda.
• Scane o código QR ou visite o nosso website para consultar detalhadamente o guia do usuário e ajuda.
• Сканируйте этот QR-код или перейдите на наш веб-сайт для просмотра подробного руководства пользователя и помощи.

3

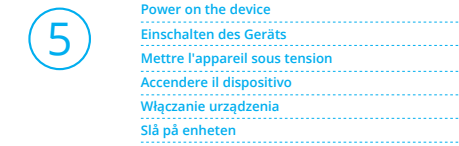


4
Scan QR Code
QR-Code scannen
Scanner le code QR
Scansiona il codice QR
Skanuj kod QR
Skanna QR-kod
Scan QR code
Escanear código QR
Digitalizar código QR
Сканировать QR-код

5
Power on the device
Einschalten des Geräts
Mettre l'appareil sous tension
Accendere il dispositivo
Włączanie urządzenia
Slå på enheten
Zet het toestel aan
Encendido del dispositivo
Ligue o dispositivo
Включение устройства

6
When the screen displays "Ready", align the device with the battery base on the valve and rotate to secure it.
When the Bildschirm, "Ready" angezeigt, richten Sie das Gerät auf die am Ventil angebrachte Batteriebasis und drehen Sie es, um es zu befestigen.
Nachdem l'écran affiche "Ready", wsez l'équipement sur la base de la batterie installée sur la valve et toumez-le pour le fixer.
Quando lo schermo mostra "Ready", punta l'apparatura sulla base della batteria installata sulla valvola e ruotala per fissarla.
Gdy ekran pokazuje "Ready", skieruj spręż na zamontowaną na zaworze podstawę baterii i obróć go, aby ją zamocować.
När skärmen visar "Ready", sätta utrustningen mot batteribasen som är installerad på ventilen och rotera den för att fästa den.
Wanneer het scherm "Ready" aangeeft, richt het apparaat op de batterijansluiting die op het ventiel is geïnstalleerd en draai het om het vast te zetten.
Cuando la pantalla muestre "Ready", apunte el equipo hacia la base de la batería instalada en la válvula y gírela para fijarla.
Quando o ecrã mostrar "Ready", aponte o equipamento para a base da bateria instalada na válvula e rode-o para fixá-lo.
Korda na ekranie pojawia się animacja "Calibrate", co oznacza, że urządzenie dostosowuje się do zaworu. Po pomyślnym zakończeniu na ekranie wyświetli się aktualna temperatura otoczenia.
När utrustningen är ordentligt installerad, tryck snabbt på "mittknappen". Skärmen kommer att visa "Calibrate"-animationen, vilket betyder att utrustningen anpassar sig till ventilen. Efter framgång kommer skärmen att visa den aktuella omgivningstemperaturen.
Zodra de apparatuur stevig is geïnstalleerd, druk snel op de "middelste knop". Het scherm zal een "Calibrate"-animatie weergeven, wat betekent dat de apparatuur zich aanpast aan het ventiel. Na succesvolle kalibratie zal het scherm de huidige omgevingstemperatuur tonen.
Después de que el equipo esté firmemente instalado, presione rápidamente el "botón central". La pantalla mostrará una animación de "Calibrate", lo que significa que el equipo se está adaptando a la válvula. Una vez completado con éxito, la pantalla mostrará la temperatura ambiente actual.
Depois de o equipamento estar firmemente instalado, pressione o botão central. O ecrã irá mostrar uma animação "Calibrate", o que significa que o equipamento está a adaptar-se à válvula. Após o sucesso, o ecrã mostrará a temperatura ambiente atual.
После того как оборудование надежно установлено, нажмите на "среднюю кнопку". На экране появится анимация "Calibrate", что означает, что оборудование адаптируется к клапану. После успешного завершения на экране отобразится текущая температура окружающей среды.

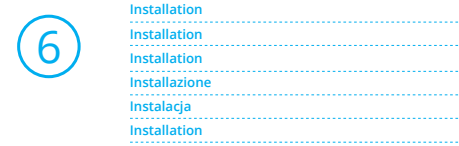
4



5
Power on the device
Einschalten des Geräts
Mettre l'appareil sous tension
Accendere il dispositivo
Włączanie urządzenia
Slå på enheten
Zet het toestel aan
Encendido del dispositivo
Ligue o dispositivo
Включение устройства

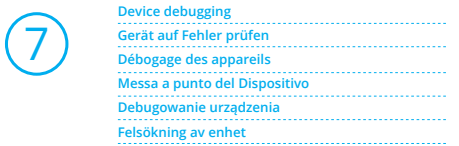
6
When the screen displays "Ready", align the device with the battery base on the valve and rotate to secure it.
When the Bildschirm, "Ready" angezeigt, richten Sie das Gerät auf die am Ventil angebrachte Batteriebasis und drehen Sie es, um es zu befestigen.
Nachdem l'écran affiche "Ready", wsez l'équipement sur la base de la batterie installée sur la valve et toumez-le pour le fixer.
Quando lo schermo mostra "Ready", punta l'apparatura sulla base della batteria installata sulla valvola e ruotala per fissarla.
Gdy ekran pokazuje "Ready", skieruj spręż na zamontowaną na zaworze podstawę baterii i obróć go, aby ją zamocować.
När skärmen visar "Ready", sätta utrustningen mot batteribasen som är installerad på ventilen och rotera den för att fästa den.
Wanneer het scherm "Ready" aangeeft, richt het apparaat op de batterijansluiting die op het ventiel is geïnstalleerd en draai het om het vast te zetten.
Cuando la pantalla muestre "Ready", apunte el equipo hacia la base de la batería instalada en la válvula y gírela para fijarla.
Quando o ecrã mostrar "Ready", aponte o equipamento para a base da bateria instalada na válvula e rode-o para fixá-lo.
Korda na ekranie pojawia się animacja "Calibrate", co oznacza, że urządzenie dostosowuje się do zaworu. Po pomyślnym zakończeniu na ekranie wyświetli się aktualna temperatura otoczenia.
När utrustningen är ordentligt installerad, tryck snabbt på "mittknappen". Skärmen kommer att visa "Calibrate"-animationen, vilket betyder att utrustningen anpassar sig till ventilen. Efter framgång kommer skärmen att visa den aktuella omgivningstemperatuur.
Zodra de apparatuur stevig is geïnstalleerd, druk snel op de "middelste knop". Het scherm zal een "Calibrate"-animatie weergeven, wat betekent dat de apparatuur zich aanpast aan het ventiel. Na succesvolle kalibratie zal het scherm de huidige omgevingstemperatuur tonen.
Después de que el equipo esté firmemente instalado, presione rápidamente el "botón central". La pantalla mostrará una animación de "Calibrate", lo que significa que el equipo se está adaptando a la válvula. Una vez completado con éxito, la pantalla mostrará la temperatura ambiente actual.
Depois de o equipamento estar firmemente instalado, pressione o botão central. O ecrã irá mostrar uma animação "Calibrate", o que significa que o equipamento está a adaptar-se à válvula. Após o sucesso, o ecrã mostrará a temperatura ambiente atual.
После того как оборудование надежно установлено, нажмите на "среднюю кнопку". На экране появится анимация "Calibrate", что означает, что оборудование адаптируется к клапану. После успешного завершения на экране отобразится текущая температура окружающей среды.

5



6
When the screen displays "Ready", align the device with the battery base on the valve and rotate to secure it.
When the Bildschirm, "Ready" angezeigt, richten Sie das Gerät auf die am Ventil angebrachte Batteriebasis und drehen Sie es, um es zu befestigen.
Nachdem l'écran affiche "Ready", wsez l'équipement sur la base de la batterie installée sur la valve et toumez-le pour le fixer.
Quando lo schermo mostra "Ready", punta l'apparatura sulla base della batteria installata sulla valvola e ruotala per fissarla.
Gdy ekran pokazuje "Ready", skieruj spręż na zamontowaną na zaworze podstawę baterii i obróć go, aby ją zamocować.
När skärmen visar "Ready", sätta utrustningen mot batteribasen som är installerad på ventilen och rotera den för att fästa den.
Wanneer het scherm "Ready" aangeeft, richt het apparaat op de batterijansluiting die op het ventiel is geïnstalleerd en draai het om het vast te zetten.
Cuando la pantalla muestre "Ready", apunte el equipo hacia la base de la batería instalada en la válvula y gírela para fijarla.
Quando o ecrã mostrar "Ready", aponte o equipamento para a base da bateria instalada na válvula e rode-o para fixá-lo.
Korda na ekranie pojawia się animacja "Calibrate", co oznacza, że urządzenie dostosowuje się do zaworu. Po pomyślnym zakończeniu na ekranie wyświetli się aktualna temperatura otoczenia.
När utrustningen är ordentligt installerad, tryck snabbt på "mittknappen". Skärmen kommer att visa "Calibrate"-animationen, vilket betyder att utrustningen anpassar sig till ventilen. Efter framgång kommer skärmen att visa den aktuella omgivningstemperatuur.
Zodra de apparatuur stevig is geïnstalleerd, druk snel op de "middelste knop". Het scherm zal een "Calibrate"-animatie weergeven, wat betekent dat de apparatuur zich aanpast aan het ventiel. Na succesvolle kalibratie zal het scherm de huidige omgevingstemperatuur tonen.
Después de que el equipo esté firmemente instalado, presione rápidamente el "botón central". La pantalla mostrará una animación de "Calibrate", lo que significa que el equipo se está adaptando a la válvula. Una vez completado con éxito, la pantalla mostrará la temperatura ambiente actual.
Depois de o equipamento estar firmemente instalado, pressione o botão central. O ecrã irá mostrar uma animação "Calibrate", o que significa que o equipamento está a adaptar-se à válvula. Após o sucesso, o ecrã mostrará a temperatura ambiente atual.
После того как оборудование надежно установлено, нажмите на "среднюю кнопку". На экране появится анимация "Calibrate", что означает, что оборудование адаптируется к клапану. После успешного завершения на экране отобразится текущая температура окружающей среды.

6



7
Device debugging
Gerät auf Fehler prüfen
Débogage des appareils
Messa a punto del Dispositivo
Debugowanie urządzeń
Felsökning av enhet
Apparaat debuggen
Corrección de errores del dispositivo
Depuração do dispositivo
Поиск и устранение ошибок устройств

8
Add Sonoff Zigbee gateway (Suggested)
Fügen Sie das SONOFF Zigbee-Gateway hinzu (als Empfehlung)
Ajoutez la passerelle SONOFF Zigbee (Suggestion)
Aggiungere il portale SONOFF Zigbee (Suggerimento)
Dodaj bramkę SONOFF Zigbee (Sugestia)
Vegj tillegg SONOFF Zigbee-gateway (Förslag)
Voeg Sonoff Zigbee gateway toe (Suggestie)
Adicione a passagem SONOFF Zigbee (Sugestão)
Adicione o gateway SONOFF Zigbee (Sugestão)
Добавьте шлюз SONOFF Zigbee (предложение)

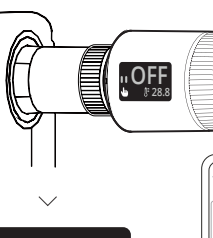
9
Add device
Gerät hinzufügen
Ajouter un appareil
Aggiungi dispositivo
Dodaj urządzenie
Lägg till enhet
Apparaat toevoegen
Añadir dispositivo
Adicionar dispositivo
Добавить устройство

10
Add device
Gerät hinzufügen
Ajouter un appareil
Aggiungi dispositivo
Dodaj urządzenie
Lägg till enhet
Apparaat toevoegen
Añadir dispositivo
Adicionar dispositivo
Добавить устройство

If the " " symbol appears, it means the device has not been properly installed on the valve. Remove and re-install the batteries to restart the device. Repeat the steps above, ensuring you have selected the most suitable adapter and installed the device only after the screen displays "Ready".
Wenn das Symbol " " erscheint, bedeutet dies, dass das Gerät nicht erfolgreich am Ventil installiert wurde. Bitte nehmen Sie die Batterie heraus und setzen Sie sie wieder ein, um das Gerät neu zu starten, und wiederholen Sie die oben genannten Schritte, um sicherzustellen, dass der am besten geeignete Adapter ausgewählt wurde, und installieren Sie dann das Gerät, nachdem der Bildschirm "Ready" angezeigt.
Se appare il simbolo " ", significa che l'apparecchiatura non è stata installata correttamente sulla valvola. Rimuovi e reinstalla la batteria per riavviare l'apparecchiatura, quindi ripeti i passaggi precedenti per assicurarti di aver selezionato l'adattatore più adatto, e installa l'apparecchiatura solo dopo che lo schermo mostra "Ready".
Jeśli pojawi się symbol " ", oznacza to, że urządzenie nie zostało prawidłowo zainstalowane na zaworze. Wyjmij i ponownie zainstaluj baterie, aby zrestartować urządzenie, a następnie powtórz powyższe kroki, aby upewnić się, że wybrano najbardziej odpowiedni adapter, a następnie zainstaluj urządzenie po tym, jak ekran wyświetli "Ready".
Om symbolen " " vises betyder det at utrustningen inte har installerats korrekt på ventilen. Ta ut och installera batteriet igen för att starta om utrustningen, och upprepa sedan ovanstående steg för att säkerställa att den mest lämpliga adaptern har valts, och installera sedan utrustningen när skärmen visar "Ready".
Als het symbool " " verschijnt, betekent dit dat de apparatuur niet succesvol op het ventiel is geïnstalleerd. Haal de batterij eruit en installeer deze opnieuw om de apparatuur opnieuw op te starten, en herhaal de bovenstaande stappen om ervoor te zorgen dat de meest geschikte adapter is geselecteerd, en installeer de apparatuur vervolgens nadat het scherm "Ready" is aangeeft.
Si aparece el símbolo " ", significa que el equipo no se ha instalado correctamente en la válvula. Por favor, saque e instale nuevamente la batería para reiniciar el equipo, y repita los pasos anteriores para asegurarse de que se ha seleccionado el adaptador más adecuado, y luego instale el equipo después de que la pantalla muestre "Ready".
Se o símbolo " " aparecer, significa que o equipamento não foi instalado com sucesso na válvula. Por favor, retire e reinstale a bateria para reiniciar o equipamento, e repita os passos acima para garantir que o adaptador mais adequado foi selecionado, e só depois instale o equipamento quando o ecrã mostrar "Ready".
Если появился символ " ", это означает, что оборудование не было успешно установлено на клапан. Пожалуйста, извлеките и снова установите батареи, чтобы перезапустить оборудование, и повторите вышеуказанные шаги, чтобы убедиться, что выбран наиболее подходящий адаптер, а затем установите оборудование после того, как на экране появится надпись «Ready».

9

Add device
Gerät hinzufügen
Ajouter un appareil
Aggiungi dispositivo
Dodaj urządzenie
Lägg till enhet
Apparaat toevoegen
Añadir dispositivo
Adicionar dispositivo
Добавить устройство



In manual mode, rotate the knob to lower the set temperature until the screen displays "OFF". Then, press and hold the center button for 2 seconds. The screen icon " " will start flashing, indicating the device has entered pairing mode. Open the eWeLink App and select "Add Device", then follow the prompts in the app.
En mode manuel, tournez le bouton pour abaisser la température réglée jusqu'à ce que l'écran affiche "OFF". Appuyez sur le bouton du milieu pendant 2 secondes, et l'icône de l'écran " " clignote. A ce moment, l'appareil entre en mode de distribution réseau, sélectionnez "Add Device" sur l'application eWeLink, puis procédez selon les instructions de l'application.
In modalità manuale, girare la manopola per abbassare la temperatura impostata fino a quando sullo schermo appare "OFF", premere il pulsante centrale per 2 secondi, e l'icona sullo schermo " " lampeggia. A questo punto, il dispositivo entra in modalità distribuzione di rete, selezionare "Add Device" nell'app eWeLink e secondo le istruzioni dell'app.
W trybie ręcznym, obróć pokrętkę, aby obniżyć ustawioną temperaturę, aż na ekranie pojawi się napis "OFF", naciśnij i przytrzymaj przycisk przez 2 sekundy, a ikona na ekranie " " zacznie migać. W tym momencie urządzenie przechodzi w tryb dystrybucji sieci, wybierz "Add Device" w aplikacji eWeLink, a następnie postępuj zgodnie z instrukcjami aplikacji.
I manuelli läge, vrid knappen för att sänka den installerade temperaturen tills skärmen visar "OFF", tryck på mittenknappen i 2 sekunder, och skärmen ikon " " blinkar. Vid denna tidpunkt går enheten in i nätverksdistributionsläge, välj "Add Device" i appen eWeLink och följ sedan Appens instruktioner.
En mode manuel, tournez le bouton pour abaisser la température réglée jusqu'à ce que l'écran affiche "OFF". Appuyez sur le bouton du milieu pendant 2 secondes, et l'icône de l'écran " " clignote. A ce moment, l'appareil entre en mode de distribution réseau, sélectionnez "Add Device" sur l'application eWeLink, puis procédez selon les instructions de l'application.
En modo manual, gire la perilla para bajar la temperatura establecida hasta que la pantalla muestre "OFF", presione el botón central durante 2 segundos y el icono de la pantalla " " parpadeara. En este momento, el dispositivo entra en el modo de distribución de red, seleccione "Add Device" en la aplicación eWeLink y luego opere según las indicaciones de la aplicación.
No modo manual, rode o botão para baixar a temperatura definida até que a tela mostre "OFF", pressione o botão central durante 2 segundos e o ícone da tela " " pisque. Neste momento, o dispositivo entra no modo de distribuição de rede, selecione "Add Device" na app eWeLink, e depois siga as instruções da app.
В ручном режиме поверните ручку, чтобы понизить установленную температуру до того момента, пока на экране не появится надпись «OFF», нажав и удерживая среднюю кнопку в течение 2 секунд, а иконка на экране начнет мигать значком " ". В это время устройство войдет в режим распространения сети, выберите "Add Device" в приложении eWeLink, а затем следуйте инструкциям приложения.

9

1
If the device fails to pair with the gateway within 3 minutes after it enters pairing mode, the screen will show the pairing status. If you want to pair again, please press and hold the center button for 2 seconds until the icon " " flashes when the screen shows " ".
2
When the device is added under a gateway, the eWeLink App will offer a more complete functional experience, including remote access and smart scenes.
3
Without a gateway, when the device connects directly to a mobile phone, the eWeLink App provides basic functions such as temperature adjustment and data viewing.
4
If the page doesn't display after scanning the code, please click the "+" button in the top right corner of the eWeLink App homepage, select "Add Device", and follow the prompts to complete pairing.
5
Wenn die Kopplung mit dem Gateway innerhalb von 3 Minuten nach dem Einrichten des Geräts nicht gelingt, zeigt die eWeLink-App den Kopplungsstatus an. Wenn Sie das Gerät erneut koppeln möchten, drücken Sie die Taste 2 Sekunden lang gedrückt, bis das Symbol " " blinkt, wenn auf dem Display " " angezeigt wird.
6
Wenn das Gerät unter dem Gateway hinzugefügt wird, erhält die eWeLink-App ein umfassenderes Funktionserlebnis, wie B. Fernzugriff und intelligente Szenen.
7
Es gibt kein Gateway, und wenn das Gerät direkt mit dem Handy verbunden ist, hat die eWeLink-App grundlegende Funktionen wie Temperaturregelung und lokale Datenanzeige.
8
Falls die Seite nach dem Scannen des Codes nicht angezeigt wird, klicken Sie bitte auf die "+" Schaltfläche in der oberen rechten Ecke des eWeLink-App-Hauptmenüs, wählen Sie "Gerät hinzufügen" und folgen Sie den Anweisungen zur Kopplung.
9
Si l'appareil ne parvient pas à s'apparier avec la passerelle dans les 3 minutes après qu'il se met en mode de mise en pair, l'appareil affiche l'état d'appariement. Si vous souhaitez procéder à une nouvelle tentative, appuyez sur le bouton du milieu et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes jusqu'à ce que l'icône " " clignote lorsque l'écran affiche " ".
10
Lorsque l'appareil est ajouté à la passerelle, l'application eWeLink offre une expérience fonctionnelle plus complète, telle que l'accès à distance et les scénarios intelligents.
11
Si la page n'apparaît pas après le scan du code, veuillez cliquer sur le bouton "+" en haut à droite de l'écran de l'application eWeLink, sélectionner "Ajouter un appareil", et suivre les instructions pour finaliser l'appariage.
12
En mode manuel, tournez le bouton pour abaisser la température réglée jusqu'à ce que l'écran affiche "OFF", appuyez sur le bouton du milieu pendant 2 secondes, et l'icône de l'écran " " clignote. A ce moment, l'appareil entre en mode de distribution réseau, sélectionnez "Add Device" sur l'application eWeLink, puis procédez selon les instructions de l'application.
13
In modalità manuale, girare la manopola per abbassare la temperatura impostata fino a quando sullo schermo appare "OFF", premere il pulsante centrale per 2 secondi, e l'icona sullo schermo " " lampeggia. A questo punto, il dispositivo entra in modalità distribuzione di rete, selezionare "Add Device" nell'app eWeLink e secondo le istruzioni dell'app.
14
W trybie ręcznym, obróć pokrętkę, aby obniżyć ustawioną temperaturę, aż na ekranie pojawi się napis "OFF", naciśnij i przytrzymaj przycisk przez 2 sekundy, a ikona na ekranie " " zacznie migać. W tym momencie urządzenie przechodzi w tryb dystrybucji sieci, wybierz "Add Device" w aplikacji eWeLink, a następnie postępuj zgodnie z instrukcjami aplikacji.
15
I manuelli läge, vrid knappen för att sänka den installerade temperaturen tills skärmen visar "OFF", tryck på mittenknappen i 2 sekunder, och skärmen ikon " " blinkar. Vid denna tidpunkt går enheten in i nätverksdistributionsläge, välj "Add Device" i appen eWeLink och följ sedan Appens instruktioner.
16
En mode manuel, tournez le bouton pour abaisser la température réglée jusqu'à ce que l'écran affiche "OFF", appuyez sur le bouton du milieu pendant 2 secondes, et l'icône de l'écran " " clignote. A ce moment, l'appareil entre en mode de distribution réseau, sélectionnez "Add Device" sur l'application eWeLink, puis procédez selon les instructions de l'application.
17
En modo manual, gire la perilla para bajar la temperatura establecida hasta que la pantalla muestre "OFF", presione el botón central durante 2 segundos y el icono de la pantalla " " parpadeara. En este momento, el dispositivo entra en el modo de distribución de red, seleccione "Add Device" en la aplicación eWeLink y luego opere según las indicaciones de la aplicación.
18
No modo manual, rode o botão para baixar a temperatura definida até que a tela mostre "OFF", pressione o botão central durante 2 segundos e o ícone da tela " " pisque. Neste momento, o dispositivo entra no modo de distribuição de rede, selecione "Add Device" na app eWeLink, e depois siga as instruções da app.
19
В ручном режиме поверните ручку, чтобы понизить установленную температуру до того момента, пока на экране не появится надпись «OFF», нажав и удерживая среднюю кнопку в течение 2 секунд, а иконка на экране начнет мигать значком " ". В это время устройство войдет в режим распространения сети, выберите "Add Device" в приложении eWeLink, а затем следуйте инструкциям приложения.

3

4
If the device fails to pair with the gateway within 3 minutes after it enters pairing mode, the screen will show the pairing status. If you want to pair again, please press and hold the center button for 2 seconds until the icon " " flashes when the screen shows " ".
5
When the device is added under a gateway, the eWeLink App will offer a more complete functional experience, including remote access and smart scenes.
6
Without a gateway, when the device connects directly to a mobile phone, the eWeLink App provides basic functions such as temperature adjustment and data viewing.
7
If the page doesn't display after scanning the code, please click the "+" button in the top right corner of the eWeLink App homepage, select "Add Device", and follow the prompts to complete pairing.
8
Wenn die Kopplung mit dem Gateway innerhalb von 3 Minuten nach dem Einrichten des Geräts nicht gelingt, zeigt die eWeLink-App den Kopplungsstatus an. Wenn Sie das Gerät erneut koppeln möchten, drücken Sie die Taste 2 Sekunden lang gedrückt, bis das Symbol " " blinkt, wenn auf dem Display " " angezeigt wird.
9
Wenn das Gerät unter dem Gateway hinzugefügt wird, erhält die eWeLink-App ein umfassenderes Funktionserlebnis, wie B. Fernzugriff und intelligente Szenen.
10
Es gibt kein Gateway, und wenn das Gerät direkt mit dem Handy verbunden ist, hat die eWeLink-App grundlegende Funktionen wie Temperaturregelung und lokale Datenanzeige.
11
Falls die Seite nach dem Scannen des Codes nicht angezeigt wird, klicken Sie bitte auf die "+" Schaltfläche in der oberen rechten Ecke des eWeLink-App-Hauptmenüs, wählen Sie "Gerät hinzufügen" und folgen Sie den Anweisungen zur Kopplung.
12
Si l'appareil ne parvient pas à s'apparier avec la passerelle dans les 3 minutes après qu'il se met en mode de mise en pair, l'appareil affiche l'état d'appariement. Si vous souhaitez procéder à une nouvelle tentative, appuyez sur le bouton du milieu et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes jusqu'à ce que l'icône " " clignote lorsque l'écran affiche " ".
13
Lorsque l'appareil est ajouté à la passerelle, l'application eWeLink offre une expérience fonctionnelle plus complète, telle que l'accès à distance et les scénarios intelligents.
14
Si la page n'apparaît pas après le scan du code, veuillez cliquer sur le bouton "+" en haut à droite de l'écran de l'application eWeLink, sélectionner "Ajouter un appareil", et suivre les instructions pour finaliser l'appariage.
15
En mode manuel, tournez le bouton pour abaisser la température réglée jusqu'à ce que l'écran affiche "OFF", appuyez sur le bouton du milieu pendant 2 secondes, et l'icône de l'écran " " clignote. A ce moment, l'appareil entre en mode de distribution réseau, sélectionnez "Add Device" sur l'application eWeLink, puis procédez selon les instructions de l'application.
16
In modalità manuale, girare la manopola per abbassare la temperatura impostata fino a quando sullo schermo appare "OFF", premere il pulsante centrale per 2 secondi, e l'icona sullo schermo " " lampeggia. A questo punto, il dispositivo entra in modalità distribuzione di rete, selezionare "Add Device" nell'app eWeLink e secondo le istruzioni dell'app.
17
W trybie ręcznym, obróć pokrętkę, aby obniżyć ustawioną temperaturę, aż na ekranie pojawi się napis "OFF", naciśnij i przytrzymaj przycisk przez 2 sekundy, a ikona na ekranie " " zacznie migać. W tym momencie urządzenie przechodzi w tryb dystrybucji sieci, wybierz "Add Device" w aplikacji eWeLink, a następnie postępuj zgodnie z instrukcjami aplikacji.
18
I manuelli läge, vrid knappen för att sänka den installerade temperaturen tills skärmen visar "OFF", tryck på mittenknappen i 2 sekunder, och skärmen ikon " " blinkar. Vid denna tidpunkt går enheten in i nätverksdistributionsläge, välj "Add Device" i appen eWeLink och följ sedan Appens instruktioner.
19
En mode manuel, tournez le bouton pour abaisser la température réglée jusqu'à ce que l'écran affiche "OFF", appuyez sur le bouton du milieu pendant 2 secondes, et l'icône de l'écran " " clignote. A ce moment, l'appareil entre en mode de distribution réseau, sélectionnez "Add Device" sur l'application eWeLink, puis procédez selon les instructions de l'application.
20
En modo manual, gire la perilla para bajar la temperatura establecida hasta que la pantalla muestre "OFF", presione el botón central durante 2 segundos y el icono de la pantalla " " parpadeara. En este momento, el dispositivo entra en el modo de distribución de red, seleccione "Add Device" en la aplicación eWeLink y luego opere según las indicaciones de la aplicación.
21
No modo manual, rode o botão para baixar a temperatura definida até que a tela mostre "OFF", pressione o botão central durante 2 segundos e o ícone da tela " " pisque. Neste momento, o dispositivo entra no modo de distribuição de rede, selecione "Add Device" na app eWeLink, e depois siga as instruções da app.
22
В ручном режиме поверните ручку, чтобы понизить установленную температуру до того момента, пока на экране не появится надпись «OFF», нажав и удерживая среднюю кнопку в течение 2 секунд, а иконка на экране начнет мигать значком " ". В это время устройство войдет в режим распространения сети, выберите "Add Device" в приложении eWeLink, а затем следуйте инструкциям приложения.

4

5
Power on the device
Einschalten des Geräts
Mettre l'appareil sous tension
Accendere il dispositivo
Włączanie urządzenia
Slå på enheten
Zet het toestel aan
Encendido del dispositivo
Ligue o dispositivo
Включение устройства

6
When the screen displays "Ready", align the device with the battery base on the valve and rotate to secure it.
When the Bildschirm, "Ready" angezeigt, richten Sie das Gerät auf die am Ventil angebrachte Batteriebasis und drehen Sie es, um es zu befestigen.
Nachdem l'écran affiche "Ready", wsez l'équipement sur la base de la batterie installée sur la valve et toumez-le pour le fixer.
Quando lo schermo mostra "Ready", punta l'apparatura sulla base della batteria installata sulla valvola e ruotala per fissarla.
Gdy ekran pokazuje "Ready", skieruj spręż na zamontowaną na zaworze podstawę baterii i obróć go, aby ją zamocować.
När skärmen visar "Ready", sätta utrustningen mot batteribasen som är installerad på ventilen och rotera den för att fästa den.
Wanneer het scherm "Ready" aangeeft, richt het apparaat op de batterijansluiting die op het ventiel is geïnstalleerd en draai het om het vast te zetten.
Cuando la pantalla muestre "Ready", apunte el equipo hacia la base de la batería instalada en la válvula y gírela para fijarla.
Quando o ecrã mostrar "Ready", aponte o equipamento para a base da bateria instalada na válvula e rode-o para fixá-lo.
Korda na ekranie pojawia się animacja "Calibrate", co oznacza, że urządzenie dostosowuje się do zaworu. Po pomyślnym zakończeniu na ekranie wyświetli się aktualna temperatura otoczenia.
När utrustningen är ordentligt installerad, tryck snabbt på "mittknappen". Skärmen kommer att visa "Calibrate"-animationen, vilket betyder att utrustningen anpassar sig till ventilen. Efter framgång kommer skärmen att visa den aktuella omgivningstemperatuur.
Zodra de apparatuur stevig is geïnstalleerd, druk snel op de "middelste knop". Het scherm zal een "Calibrate"-animatie weergeven, wat betekent dat de apparatuur zich aanpast aan het ventiel. Na succesvolle kalibratie zal het scherm de huidige omgevingstemperatuur tonen.
Después de que el equipo esté firmemente instalado, presione rápidamente el "botón central". La pantalla mostrará una animación de "Calibrate", lo que significa que el equipo se está adaptando a la válvula. Una vez completado con éxito, la pantalla mostrará la temperatura ambiente actual.
Depois de o equipamento estar firmemente instalado, pressione o botão central. O ecrã irá mostrar uma animação "Calibrate", o que significa que o equipamento está a adaptar-se à válvula. Após o sucesso, o ecrã mostrará a temperatura ambiente atual.
После того как оборудование надежно установлено, нажмите на "среднюю кнопку". На экране появится анимация "Calibrate", что означает, что оборудование адаптируется к клапану. После успешного завершения на экране отобразится текущая температура окружающей среды.

5

7
Device debugging
Gerät auf Fehler prüfen
Débogage des appareils
Messa a punto del Dispositivo
Debugowanie urządzeń
Felsökning av enhet
Apparaat debuggen
Corrección de errores del dispositivo
Depuração do dispositivo
Поиск и устранение ошибок устройств

8
Add Sonoff Zigbee gateway (Suggested)
Fügen Sie das SONOFF Zigbee-Gateway hinzu (als Empfehlung)
Ajoutez la passerelle SONOFF Zigbee (Suggestion)
Aggiungere il portale SONOFF Zigbee (Suggerimento)
Dodaj bramkę SONOFF Zigbee (Sugestia)
Vegj tillegg SONOFF Zigbee-gateway (Förslag)
Voeg Sonoff Zigbee gateway toe (Suggestie)
Adicione a passagem SONOFF Zigbee (Sugestão)
Adicione o gateway SONOFF Zigbee (Sugestão)
Добавьте шлюз SONOFF Zigbee (предложение)

9
Add device
Gerät hinzufügen
Ajouter un appareil
Aggiungi dispositivo
Dodaj urządzenie
Lägg till enhet
Apparaat toevoegen
Añadir dispositivo
Adicionar dispositivo
Добавить устройство

10
Add device
Gerät hinzufügen
Ajouter un appareil
Aggiungi dispositivo
Dodaj urządzenie
Lägg till enhet
Apparaat toevoegen
Añadir dispositivo
Adicionar dispositivo
Доб